



WATER TOWNS, GARDENS AND CITIES
Proceedings of the 16th International Conference
of Architecture and Culture (ICAC 2017)

水乡 · 园林 · 城市

—— 第十六次建筑与文化国际学术讨论会论文集

主 编 吴永发
副主编 孙磊磊

中国建筑工业出版社

水乡·园林·城市

——第十六次建筑与文化国际学术讨论会论文集

WATER TOWNS, GARDENS AND CITIES

Proceedings of the 16th International Conference of Architecture and Culture (ICAC2017)

主 编 吴永发

副主编 孙磊磊

中国建筑工业出版社

图书在版编目(CIP)数据

水乡·园林·城市——第十六次建筑与文化国际学术讨论会论文集 / 吴永发主编. — 北京: 中国建筑工业出版社, 2018.10
ISBN 978-7-112-22534-7

I. ①水… II. ①吴… III. ①建筑艺术-国际学术会议-文件
IV. ①TU-8

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第179678号

责任编辑: 吴宇江 孙书妍

责任校对: 刘梦然

水乡·园林·城市

——第十六次建筑与文化国际学术讨论会论文集

主 编 吴永发

副主编 孙磊磊

*

中国建筑工业出版社出版、发行(北京海淀三里河路9号)

各地新华书店、建筑书店经销

北京建筑工业印刷厂制版

大厂回族自治县正兴印务有限公司印刷

*

开本: 787×1092毫米 1/16 印张: 22³/₄ 字数: 578千字

2018年9月第一版 2018年9月第一次印刷

定价: 88.00元

ISBN 978-7-112-22534-7

(32600)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

本书编委会

主 任：吴庆洲

委 员：蔡永洁 丁沃沃 杜春兰 范 悦
冯 江 关瑞明 孔宇航 雷振东
李向锋 柳 肃 沈中伟 谭刚毅
魏春雨 杨大禹 张 昕 朱 玲等（按拼音排序）

执行主任：吴永发 李晓峰

执行编委：陈培阳 戴叶子 丁格菲 潘一婷
申绍杰 孙磊磊 滕育梅 田 真
王 斌 吴 捷 徐 刚 徐俊丽
叶 露 尤东晶 余 亮 张 靓
张玲玲 张晓峰 赵秀玲等（按拼音排序）

主 编：吴永发

副 主 编：孙磊磊

一、阐释与转译：园林

“娜嬛福地”与藏书楼园林——文学与图像的解读 /周功钊	2
古典园林与文人养生相关性研究初探 /展玥, 戴秋思	8
陵墓类公园声景和谐性及提升策略研究——以沈阳北陵公园为例 /张圆, 熊婷	13
从《慧山记》与《慧山记续编》看无锡惠山明中期以后的变化 /姚舒然	18
《牡丹亭》中的江南园林 /李莹	25
湖湘书院园林的环境特色和营造艺术 /杨宇环, 柳肃	29
观假与感真——苏州古典园林中的尺度二重性研究 /钱立, 王鑫	35
苏轼在杭州的营建活动初探 /戴秋思, 罗玺逸, 展玥	41
基于几何与拓扑学角度下的瞻园空间关系研究 /张杰, 柳肃	48
不是园林, 胜似园林——浅议腾冲一中校园环境的景观设计思考 /杨大禹	53
大理园林风格探析 /杨荣彬, 杨大禹	59
历史文化景观中的叙事空间设计方法研究 ——以省级文物保护单位南岳邨侯书院的景观展示设计为例 /罗明, 石磊, 李哲	65

二、地域建筑文化：水乡

日本学者对中国风土建筑的研究及其影响 /潘玥	71
建筑地域性形成过程中的非理性因素——以湘西长田地区为例 /徐文浩, 卢健松, 姜敏	79
浅析文化背景下中国传统民居研究的多学科与数据思维 /余亮, 丁雨倩, 曹倩颖, 王梦娣, 廖庆霞	86
宋金时期晋中地区通柱式连架厅堂结构形式调查与初步分析 /周森	92
德源镇清水河公园滨河绿地景观评价及设计优化 /陈晓琴, 刘春尧	97
文化遗产的建筑保护与应急干预——基于西湖三潭石塔的反思 /都铭, 张云	103
红石林镇花兰村木构民居空间自适应性 /张亮亮, 卢健松	108
基于行为分析的锦溪古镇菱塘湾段水系景观空间形态研究 /付立婷, 孙磊磊	114

三、建筑(微)批评及建筑创作的文化策略

王澍建筑创作中的现代性 /于闯, 张珍, 王飒	122
扎哈·哈迪德建筑作品的当代性解读 /王国强, 屈芳竹	128

简单纯粹与多维度叠加——苏州相城基督教堂 /王文慧	134
内蒙古地区博物馆类建筑的地域性创作方法解析 /周秀峰, 靳亦冰	138
山地城市剩余空间活化利用策略初探 /袁丹龙, 陶芋璇	143
快速城镇化中小城镇建筑外墙面宣传设计的传统传承与创新	
——以武汉金口古镇为例 /刘晖, 钱俊超	150
地域文化如何承载被动式可持续设计——以新加坡居住建筑为例 /赵秀玲	156
转基因城市现象解读——从长沙北正街的消亡讲起 /伍梦思, 袁朝晖, 严湘琦	161
基于公众参与视角下的村落活化研究	
——以云南剑川沙溪黄花坪村为例 /陈嫣, 柳肃	166

四、跨文化探索：多元文化碰撞与融汇

基于文化扩散与整合机制的贵州传统建筑景观研究 /毛琳箐, 刘彬	173
乡村文化保护中的苗族民居建造方式演变的连续性研究	
——以贵州省陇戛苗寨为例 /吴桂宁, 黄文	179
《吴中水利全书》解读 /高文娟	185
从传统私家园林到现代化城市公园——澳门卢氏娱园研究 /童乔慧, 唐莉	191
多民族聚居区建筑文化保护传承研究 /崔文河	197
浅析基于“敬惜字纸”信仰的惜字塔建筑文化	
——以长沙市及其周边地区为例 /罗明, 檀丹丹, 喻旌旗	203
多元文化碰撞与融汇下内蒙古农牧交错地带居住建筑的演变	
——以包头市固阳县下湿壕村为例 /孔敬, 李佳静	209
世俗环境历史变迁对传统宗教声景的影响	
——以沈阳四塔地区为例 /张圆, 宋佳佳, 张东旭	213
工业遗产法律保护论纲 /邓君韬, 陈玉昕	219
中西建筑文化交融下的中国地域性建筑表达 /于臻宁, 李世芬, 李思博, 杜凯鑫	225
建筑的图解实践：迪朗理性的类型设计方法 /熊祥瑞, 杨豪中	230
建筑叙事中的礼俗文化——以《金瓶梅》中的营造择吉为例 /李辉	236
拾光：一种简明易行的竹建构美学	
——楼纳竹结构建造节对活化乡村文化的探索 /宋明星, 钟绍声	241

五、青年自由论坛：城市更新与社区营造

“微距城市”视角下的传统民居控保改造研究 / 巩雅洁, 孙磊磊, 李澜璐, 胡彪, 姚梦飞	247
湘西红石林老司岩村自建住宅的平面演化 / 文静, 卢健松	254
基于城市记忆的沈阳铁西工业区更新与改造策略研究 / 吕健梅, 李丹阳	260
基于类型形态学的历史居住街区保护更新探索 ——以南京市大油坊巷街区为例 / 汪睿, 张彧	265
场所营造与城市历史街区的微更新保护 / 胡文荟, 王舒, 赵宸	271
铁西老工业基地“工业铁路”文脉延续探究 / 李佳欣, 付瑶	277
“双创”背景下特色小镇的公共艺术设计 / 杨淑瑞, 刘春尧	283
基于文化遗产的历史步道建筑改造设计初探 ——以长沙市天心区段为例 / 解明镜, 朱慧桥	289

六、其他论文摘要

华夏遗产之珍——古城水系 / 吴庆洲	296
四川鲜水河流域拉日马石板藏寨传统民居初探 / 聂倩, 张群, 吴麒麟, 于卓玉	297
大运河水文化景观及评估体系研究——以扬州段为例 / 陈思昊, 宋桂杰	298
批判的地域主义视角下的朱家角古镇新建筑植入研究 ——以朱家角人文艺术馆为例 / 罗宝坤, 靳亦冰, 张少君	299
夜景照明与苏州平江历史街区的保护和发展 / 徐俊丽	300
渔泛古村的兴与衰——江汉平原滨水商贸型聚落的兴衰及现状研究 / 林文杰	301
自组织理论下的扬州地区乡村滨水景观营造研究 / 徐英豪, 宋桂杰	302
撒拉族传统村落中水渠与街巷空间演变研究 / 黄锦慧, 靳亦冰	303
小江村自建住宅空间演化 / 蒋兴兴, 卢健松, 姜敏	304
江安县夕佳山镇五里村传统聚落与民居建筑形态研究 / 甘雨亮, 陈颖	305
乾隆时期皇家园林对江南园林写仿的三个阶段 ——以四座北方《四库全书》藏书楼为例 / 杨菁, 王笑石	306
“中体西用”下近代江南园林建构中的文化反思——以扬州何园为例 / 陈喆, 陈国瑞	307
网师园营造山水风格与文化的艺术手法研究 / 魏胜林, 蒋敏红	308
论中国传统园林理景设计的流动性与整体性 / 郭明友	309

“躲进小楼成一统”的苏州文人“园中园”	
——以网师园“殿春簃”与艺圃“浴鸥院”对比分析为例 /谢伟斌, 柳肃	310
情感与记忆的转置——大众传媒视角下历史园林的文字表征 /李源, 李险峰	311
借阅园林——黑格尔美学视角下的江南私园 /徐永利	312
中国传统园林建筑精神的现代表述 /曹怀文	313
岳麓书院园林造园要素及空间研究 /曹莉莉, 柳肃	314
点题——中国传统园林“意境”理解的探索 /罗正浩	315
中国古代园林艺术与审美教育及其现代启示 /柳肃	316
中国古典造园艺术的思想、原则、手法与意境 /吴宇江	317
浅析中村拓志现象学设计实践中的得与失 /朱正	318
读王澐建筑里的“自然之道” /宋源, 周欣墨, 林柔秀	319
非线性的乌托邦——马岩松的“自组织”形体与“山水城市”理想 /卢亦庄	320
明星建筑师介入下的乡村更新思考——以富阳文村为例 /陈颖, 柳肃	321
新时期川渝地区文化类建筑特征探讨 /蒋丹, 李世芬, 于璨宁	322
基于广府建筑文化的“西关绿屋”低碳住宅整合设计 /陈勋, 朱瑾	323
介护型养老建筑基于“人文关怀”的设计策略 /杨柳葵	324
移动互联时代体验式商业综合体文化价值的挖掘 /杨筱平, 任婉颖	325
东北大学校园规划布局的文化遗产研究 /张珍, 于闯	326
滨水环境下的当代建筑形态设计手法分析 /温常波, 于莉	327
福州大学旗山校区图书馆的“残缺美” /关瑞明, 刘未达	328
城市近郊乡村传统产业建筑“空间——产业”联动更新设计研究	
——以湖南浏阳亚洲湖村老烤烟房改造设计为例 /赵彬, 王轶	329
梳头溪村自建住宅的空间自适应 /卿海龙, 卢健松, 徐峰	330
关于闽南历史建筑保护实践中原真性的一些思考	
——以泉州几个历史建筑修缮为例分析 /钟淇宇, 陈培海, 申绍杰	331
多元文化影响下的普光禅寺建筑群研究 /李旭, 李泽宇	332
东北亚区域建筑遗产保护的国际合作路径探索 /郎朗, 王峤, 张俊峰	333
贵州西部多民族地区石构民居材料的超民族性与民族性研究	
——以汉族、苗族、布依族村落为例 /吴桂宁, 黄文	334
地域性建筑的文化研究——桂北干栏式建筑 /曾晓泉, 朱昊中	335
中国园林花卉文化的精神力量对身心健康的作用探析 /郑丽, 孙智勇, 王莉, 庄严, 代星	336

沈阳中街“市声”声景史料研究 /张圆, 郑旺	337
宋代文学创作与文人园林的互动	
——以江西鄱阳洪适《盘洲文集》为例 /许飞进, 李元亨, 谢晨	338
语言空间认知下的建筑阅读——以岳麓书院和湖南大学近现代校园比较为例 /蒋甦琦	339
北京的建筑风格与北京的多元文化——以历史发展为导向 /刘亚男, 赵鸣	340
参与式设计在社区公园景观提升改造中的实践与探索	
——以风湖公园参与式设计工作坊为例 /张秦英, 李佳滢	341
基于人口密度的保障性住房大型社区发展预测 /张玲玲	342
基于生活—健康状况的适老社区公共空间环境设计建议 /吴岩	343
城市跨河发展的空间形态研究——以济南为例 /牛胜男, 程鹏	344
城市聚落空间更新中“场所精神”营造的设计研究	
——以台北市蟾蜍山聚落改造竞赛设计为例 /王钊, 殷青	345
洪江区岩门村农民自建住宅更新策略类型研究 /杨沐昕, 卢健松	346
城市老旧工厂居民区景观改造研究——以南昌市兴柴北苑社区为例 /王璐, 屠剑彬	347
基于文化表达的城市滨水景观规划设计研究——以湖北省当阳市为例 /周绍文, 屠剑彬	348
社区营造视角下的惠州市水东街历史文化街区保护更新研究 /冯婕	349
历史文化街区更新模式与关键 /陈禹夙	350
广州城市特色风貌研究的理论与方法 /唐孝祥, 冯楠	351
南宁市三街两巷历史街区文化特色探讨 /银晓琼, 韦玉姣	352
历史街区空间生态适宜性发展研究	
——以泉城济南为例 /王宇, 刘文, 王亚平, 赵继龙, 张天宇, 郭航	353

一、阐释与转译： 园林



“嫛嫛福地”与藏书楼园林

——文学与图像的解读

周功钊^①

摘要：元代小说中首次出现了藏书石室“嫛嫛福地”的描写，并成为了藏书空间发展的潜在线索。与晚明文人张岱和清代藏书家完颜麟庆有关的“嫛嫛”文学及图像，展现了其变化的过程：前者拾得并发扬至其文学和园林的构想，后者落实在京城营造的“半亩园”中。从文本分析转向明代园林遗存“天一阁”的考察，引出了“嫛嫛福地”在“四库七阁”藏书楼中隐藏的另一条线索，揭示了中国传统知识分子在知识空间基础上对园林空间实践的影响。

关键词：嫛嫛福地，写作，关联，藏书园林，天一阁

一、从“嫛嫛福地”到“藏书园林”

“嫛嫛福地”常被用作成语，意为“天帝的藏书胜地”。随着逐渐被古典文学题材所引用和解释，其也慢慢成了现实藏书之地的命名和隐喻。嫛，作琅，玉石之意。嫛，有三种读音：Xuān，轻盈魅力的样子；Qióng，孤苦；Huán，即嫛嫛。胡玉缙在《四库提要补正》中说：“嫛嫛二字不可解，所造嫛嫛福地事不涉女子，似嫛嫛字皆当从玉”^②，古人常以玉比德，书亦然。其中“福地”指的是具有道教性质的“洞天福地”。元代伊士珍的志怪小说集《琅嬛记》^③（1540—1602年间）卷首篇，“嫛嫛福地”首先出现了完整的情节：“张茂先博学强记，尝为建安从事。游于洞宫，遇一人于涂，……因共至一处，大石中忽然有门，引华入数步，

则别是天地，宫室嵯峨。引入一室中，陈书满架，……华心乐之，欲赁住数十日，其人笑曰：‘君痴矣。此岂可赁地耶？’即命小童送出，华问地名，对曰：‘嫛嫛福地也。’华甫出，门忽然自闭，华回视之，但见杂草藤萝绕石而生，石上苔藓亦合初无缝隙。抚石徘徊久之，望石下拜而去。华后著《博物志》多嫛嫛中所得，帝使削去，可惜也。”^④

这则关于西晋张华（232—300）深山探书的情节让我们想起了东晋陶渊明（376—427年）的《桃花源记》。两个故事都有“出发—历程—回归”极为相似的范式母题^②。这种相似性可以看出“魏晋”文学在元明时期已被提到了一个很高的关注度，《琅嬛记》之类并非主流的志怪故事集册也已被晚明藏书家所热捧。将“桃源仙境”的母题借用到文人日常生活的描绘之中，这种差

① 周功钊，中国美术学院建筑学院，博士生，外聘讲师，241886369@qq.com。

② 丛书集成新编87册—嫛嫛记三卷附提要、补正[M].台北：新文丰出版公司，1985。在此文章中，沈梅提出了“琅嬛”在各种抄本中所用到的不同的字：“琅嬛”、“琅环”、“瑯嬛”，一些为传抄笔误，也有繁简之别，作者根据清光绪大巾本《陶庵梦忆》中所著录“嫛嫛福地”中所用“嫛嫛”为文章中用字。

③ 也有研究认为是明朝人桑梓伪托。

④ 引自《琅嬛记》，西南交通大学中文系古代文学2006研究生整理，底本据台湾新兴书局《笔记小说大观》影印《津逮秘书》本。

异性组合对于当时的价值判断来说,是一种真实生活的选择,而不只是一个简单的诗意化审美^[3]。

（一）道教故事中的山石意识

《琅嬛记》中引出的线索是“石室藏书”。“石室”语出《左传》，解释为“藏图书档案之室”。作为藏书的概念来自更早的“禹穴藏书”：民间流传大禹在吴越之地治水时，徒于无法，在会稽（今绍兴）南镇之宛委山处一石穴发现了治水之书，才得以完成治水大业。洞天主题的绘画、园林叠山活动所营造的空间体验，无不带有解释道家图景的需要。正如明代万历年间苏州画家周秉忠仿太湖洞庭西山“洞天福地”林屋洞，明代文人愈趋丰富的山水郊游以及日常的藏书习惯，它们影响着对道教圣地的重新表达（图1）。



图1 “图志”中的“洞天福地”版画
来源：中国古版画·地理卷·山志图[M].长沙：湖南美术出版社，1999

（二）从藏书活动看晚明知识分子视野的改变

《琅嬛记》中“张华探书”与“禹穴藏书”故事转化的自觉性阐释，通过“娜嬛福地”表征在明清两代为藏书楼的命名中。经笔者初步整理，“娜嬛福地”概念的出现过程大致如下：

·（传）元代伊士珍的志怪小说集《琅嬛记》（1540—1602年）开卷第一篇。

·凌蒙初所编《初刻拍案惊奇》（1627年）中：“元（原）来如此，好似娜嬛”。

·张岱所著《陶庵梦忆》（1646年）中收录的“娜嬛福地”篇。

·张岱所著《琅嬛文集》（1654年）中所收录的“娜嬛福地记”篇、“快园记”篇。

·明人韩广业（字子有，一字桃平）江北处藏书楼，题名“小娜嬛书屋”。

·阮元（1764—1849年）在扬州的书楼“文选楼”，题名“娜嬛仙馆”。清代女诗人王照圆在其《题阮太师母石室藏书小照》中提到：“《诂》研经万卷收，娜嬛仙馆翠烟浮。斋名积古从公定，室有藏书是母留。”

·完颜麟庆（1791—1846年）的“半亩园”中的书斋，题名“娜嬛妙境”。

·清人张燮（1753—1808年）在常熟的藏书楼，题名“小娜嬛福地”^{①[4]}。

·清人张蓉镜（1802—？）亦题其藏书楼为“小娜嬛福地”。

·晚清藏书家冯贞群（1886—1962年）提及宁波天一阁为“恍如重叩娜嬛矣”。

从历史资料中可发现，“娜嬛福地”的概念已经转向表达各种文人藏书楼命名。这些活动伴随着晚明“山人”态度的活跃，无一例外地都指向理想洞府仙境——“娜嬛福地”。

明朝中后期私人书籍的保有量已经多到难以估计^[5]，藏书楼解决了储藏和利用这些书籍的问题，以及防止毁坏书籍的物理因素，比如理水池（防火）、筑石为基（防潮）。《史记·太史公自序》中载，“卒三岁而迁为太史令，绌史记石室金匱之书”，甚至在明清山水画中多可看到以“石室藏书”为主题的绘画。

明代学者谢肇淛（1567—1624年）在《五杂俎》记述了在一个在小岛上建造藏书楼的故事：“胡元瑞书，盖得之金华虞参政者。虞藏书数万卷，贮之一楼，在池中央，小木为约，夜则取之，榜其门曰‘楼不延客，书不借人’。其后子孙不能守，元瑞啖以重价，给令尽室载至，凡数巨舰及至，则曰：‘吾贫不能赏也。’复令载归。”^[6]

① 张燮的藏书楼，《清稗类钞·鉴赏类13》：“张子和藏书处曰小娜嬛福地，印记累累，不减项子京。”为虞山派藏书的代表。

伴随着同时兴盛起来的园林活动,藏书楼与石室作为园亭活动的一部分也被纳入文人园林兴造中。无锡寄畅园中主人藏书处“含贞斋”前便有假山石室“九狮台”,苏州耦园沈氏夫妇所用书楼“织帘老屋”及“城曲草堂”读书处前分别做有湖石及黄石假山石室。藏书之法也在流行于明代文人之间的造园手册《园冶》中出现,书籍的作者亦是造园家的计成(1582—1637年)在其“书房基”篇中有记载这种“经营位置”之法:“书房之基,立于园林者,无拘内外,择偏僻处,随便通园,令游人莫知有此。……势如前厅堂基余半间中,自然深奥。或楼或屋,或廊或榭,按基形式,临机应变而立。”^[7]“必须另构一楼,迥然与住房、书室不相接联,自为一境方好。但地僻且远,则照管又难,只可在密园之内截度其地。”^[8]

作为一种教化和参照,《园冶》等书籍的出版使得这种关于书楼的经营被普遍认可,如计成最后所留一句“临机应变而立”一样,不同对象发生着不同复合的呈现。他们(包括后文的张岱)试图将所见或未见之事物及现象用文学的方式记录在话语或行文的既定结构中,并投射于园林的建造中。

二、“娜嬛福地”的明清图文显现

张岱和完颜麟庆两位明清时期的藏书家,用文学写作的方式分别记叙了他们生活中的“娜嬛福地”——《陶庵梦忆》卷八末篇“娜嬛福地”篇以及《鸿雪因缘图记》卷六中“娜嬛藏书”篇。引起笔者注意的是,张岱描述了一处不存在的纸上园林,完颜麟庆则是描写了其真实存在的藏书园林。他们都提到了《琅嬛记》中的道教故事,试图以想象和记叙一个属于自己的环境来回应“娜嬛福地”的存在。

(一) 张岱构想的“娜嬛福地”

《陶庵梦忆》一书完稿于顺治三年丙戌(1646年),此时“娜嬛福地”篇并未完成。顺

治六年己丑(1649年)九月,时年53岁的张岱从项里移居至绍兴城中幼时曾住过的“快园”,甲午年(1654年)于快园“渴旦庐”完成了《娜嬛文集》。他在这期间一直处在故园的记忆中,并把性情寄托在了对“娜嬛福地”的构想。张岱在客居之地富阳为《陶庵梦忆》增作“娜嬛福地”篇、为《娜嬛文集》增作“娜嬛福地记”篇以及为《张子诗钞》中增作《娜嬛福地》五言古诗,最后他在项王里鸡头山建造了自己的生前墓地:“缘山以北,精舍小房,绉屈蜿蜒,有古木,有层崖,有小涧,有幽篁,节节有致。山尽有佳穴,造生圻,俟陶庵蜕焉,碑曰‘呜呼有明陶庵张长公之圻’。……楼下门之,匾曰‘娜嬛福地’。缘河北走,有石桥极古朴,上有灌木,可坐、可风、可月。”^[9]

初看此文,本以为张岱是为了给自己建造一个在世墓地而营造的场所环境。晚年的张岱根本无力营造这样的园林。他通过这四百余字的记叙,试图实现与张华、陶渊明居处一地的“洞天福地”。张岱开篇就提到了与道教故事“娜嬛福地”之间的关系,即便他省去了故事的人物和对话,但还是掩藏不了他对这处胜地的喜爱和追求:“欲得一胜地仿佛为之”。它的记叙方式正如《琅嬛记》一样玄妙而琢磨不透,这些碎片都来自张岱的真实生活,虚构的情节展现出其现实的意义。

1. 快园的“娜嬛福地”

多年羁绊的龙山快园存在于张岱的生活及其祖父的叙述。康熙十一年(1672年)移居快园近24年的张岱在《快园记》中回忆幼时随祖父张汝霖在快园中游玩的场景:“园在龙山后麓。山既尾掉,是背弗痴;水复肠回,是腹勿阙。屋如手卷,段段选胜。开门见山,开牖见水,前有园地,皆沃壤高畦,多植果木。……法书名画,事事精辨,如入娜嬛福地。痴龙护门,人迹罕到,大夫称之为‘别有天地,非人间也’。”^[9]“屋旁多瓦砾,用以筑高台。江右一拳石,溪西几树梅。”“娜嬛真福地,南面有书城。”^[9]

张岱同乡好友祁彪佳（1602—1645年）所著《越中国亭记》中也有提及“快园”：“堂与轩与楼，皆面池而幽敞，各极其致”，“娉嬛福地”也是由水而来，但写作却难以与园中具体景致及位置关系相联系。在随后所写的五言诗中，快园仍然难以成为具体的形象，而更像是作为“桃源”般寄托回忆的地方。

2. 于园中的礅石

“园中无他奇，奇在礅石。……后厅临大池，池中奇峰绝壑，陡上陡下，人走池底，仰视莲花，反在天上，以空奇。”^[10]崇祯二年（1629年）张岱游瓜州（今江苏省邗江区南部）“五所园”，明代文人的园林已然是游憩的场所，正如张岱用三“奇”点出了这处堂屋外假山石构之精巧。除了叠石空间中“实—虚”的感官经验外，诸如“人走池底，仰视莲花”的体验已经超出了作为现实生活经验可以想象的地步。

3. 蠡花阁看山

“蠡花阁在筠芝亭松峡峡，层崖古木，高出林皋，……隔水看山，看阁，看石麓，看松峡上松，庐山面目反于山外得之。”^[10]张岱以一种模式性短语方式铺陈了记忆中所有的路径，包含了身体及观想状态的变化，构成了一个完整体验经历。重复出现的意指对象正是在这些空间映射的线索中若即若离。张岱无心为里面的各个事物命名，唯独留下了最为重要的“娉嬛福地”，希望最后能够为回到这处构想之境进行坐标。

（二）完颜麟庆“半亩园”中的“娉嬛妙境”

清代学者完颜麟庆（1791—1846年）在道光二十一年（1841年）购得北京弓弦胡同（今黄米胡同）半亩园，并题之：“纯以结构曲折，铺陈古雅见长，富丽而有书卷气，故不易得。”之后于道光二十三年（1843年）完成修建。完颜麟庆在《鸿雪因缘图记》（1849年）中记录了半亩园的状态，包括“半亩营园”、“拜石拜石”、“娉嬛藏书”、“近光贮月”、“园居成趣”、“退思夜读”、“煥文写像”共7篇。

完颜麟庆是在修建半亩园时将其题曰“娉嬛妙境”（图2）。传当时麟庆藏书颇丰，萃六七世之收藏共八万五千余卷。半亩园今已废弃并遭到了严重的破坏，“娉嬛妙境”也无从寻迹。近现代学者对园林进行的复原平面，以及一些摄于1909年的半亩园照片（图3）为笔者提供了“娉嬛妙境”的讨论条件。其中“娉嬛藏书”，所记道光二十二年（1842年）麟庆携两儿整理书楼之事：“半亩园最后，垒石为山，顶建小亭，其南横板作桥，下通人行，西仿娉嬛山势，开石洞二，后轩三楹，颇爽垲，颜之曰：‘娉嬛妙境’，……喜示两儿诗曰：娉嬛古福地，梦到惟张华。藏书千万卷，便是神仙家。……守户以二犬，石洞相周遮。今我欲效之，毋乃愿太奢。小园营半亩，古帙积五车。”^[11]

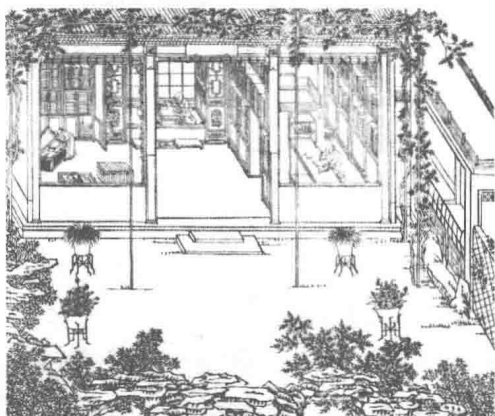


图2 《鸿雪因缘图记》中“娉嬛妙境”

来源：[清]完颜麟庆著，汪春泉注，鸿雪因缘图记[M].杭州：浙江人民美术出版社，2011：886



图3 半亩园中“娉嬛妙境”中的假山，1909年摄

来源：贾珩著，北京私家园林志[M].北京：清华大学出版社，2009：222

完颜麟庆在文章最后提到了“张华石室探书”的故事，以“今我欲效之”回应那个道教故事“娉嬛福地”。作为一个对实存对象的描写，

完颜麟庆直接开始述说“嫔嬛妙境”的藏书生活。《图记》中的7则故事虽然有图像为佐，但其表述几近独立。“嫔嬛藏书”、“近光贮月”、“退思夜读”都提到了假山的布置，叠山中“下洞上桥”的做法将生活要素彼此拼连构成了一个“生活于此”的完整世界。

从张岱到完颜麟庆，前者记录园林建造前的构想，后者是园林建造之后的文字记录。意在经营位置的张岱，文字的身临其境来自对文体（小品文）的敏感和自觉。知识分子一系列的“在场经验”最终在实践的创作中反映出来，面对佛道神怪及虚构场景等并无“真容”之物，文人的兴趣从悟空转向实现此世之理，而麟庆更重视事物的具体性。张岱和麟庆的藏书园林实践显示了两种呈现记忆载体的方式。但是这样的文字是否有助于对失存的建筑遗产（如半亩园）的描述呢？我们并不能说文学写作会导致对建筑理解的纷杂，它至少在向我们提出一个可能性。作为文学写作的特征，两者对于情节和叙事有着相似性，所构想出的园林图景暗示着文字并不是没有意义的，它被赋予了如何表达对象的任务，或者说他们试图安排情节，让故事得以发生，可以被读者所理解^[12]。

三、作为园林遗存的“天一阁”和“文澜阁”

与张岱、完颜麟庆对“嫔嬛福地”个人意识的开放性定义有所不同，被清末藏书家冯贞群题为“嫔嬛”的建筑遗产“天一阁”具有强烈的自我约束规例，它并没有那种带有个人传记般诗意的趣味，特别是另一个建筑遗产“四库七阁”中的“文澜阁”在完成公共性转变之后更是将藏书活动的潜象变成了表象，官府将“四库七阁”的藏书设定为仅某些知识人群使用。共享条件的讨论使得之前从《琅嬛记》的石洞历到张岱的园林身体经验讨论同样适用于天一阁和文澜阁。从表面上看，家族性、官方性的公共图书管理机构与“嫔嬛福地”个人

性场所之间存在某种隔障。但是笔者认为这种“个人和群体”、“封闭和开放”的对立讨论过于片面化，“嫔嬛福地”与两阁之间的关系会发现某种照应的存在。

（一）“天一阁”的情节

宁波天一阁为明代兵部右侍郎范钦（1506—1585年）的藏书楼，始建于明嘉靖四十年至四十五年（1561—1566年）。范钦在建立之时就有着非常严格的规定，在所立《要约》中明确提到只允许自己的直系男性后裔接近他的藏书。设想一个19世纪的到访者，就必须经过102个具有同等权力的家族成员同意^[5]。这些史料的传闻中所带的神秘性与“嫔嬛福地”的故事效果无不相似，都是试图产生一个圣地般供人想象之地，直到黄宗羲被范钦曾孙范文仲带入了之前从未目睹的、被渲染了半个世纪的神秘空间。

那些记录着藏书楼奥秘的内容（书楼的建制、景观的营造）甚至不被允许公示，即便是那些有幸登阁的个人，在他们的文记中对“天一阁”的描述也是少之又少。完颜麟庆在嘉庆十四年（1809年）登楼之后所记“天一观书”篇中只写了“阁前不植花木，石岫林立”^[11]，在所附插图更是错把北京文渊阁绘制上去，也许这是刻意的隐藏，可能登阁之事本是捏造。真实场景与图像的反差让这次的阅读更为迷离和困难。

（二）两张园图中的经营意识

天一阁的形制与景观来自《易经》的“天一生水，地六成之”。起初范钦建阁，在前凿池，名曰“天一池”。康熙四年（1665年），范钦曾孙范光文（1600—1672年）在天一池的基础上改造增筑了假山和亭子。笔者在现场从天一阁的石刻画中看到此处藏书园林在时间上经营的意图。

相对于天一阁有意的留白，文澜阁的绘图中则是极其有效地规制了每一个对象出现的位置和方式。乾隆三十九年（1774年）为了在全国七地分造书楼以藏《四库全书》，诏令浙江省织造局寅著亲赴天一阁学习书楼营造：“……详细询

查，荡具准样，开明尺呈览。”^[13] 作为负责皇家宫室营造的样式雷家族绘制了用于建造四库七阁的“地盘图”（图4），它们无不指向当时被称为标准的“天一阁”。寅著在奏报中提及了天一阁建筑规制之外，还提到了其景观布置：“阁前凿池，其东北隅又为曲池。传闻凿池之始，土中隐有字形，如‘天一’二字。”这番语辞与天一阁图之间的差别引起了笔者的疑问。

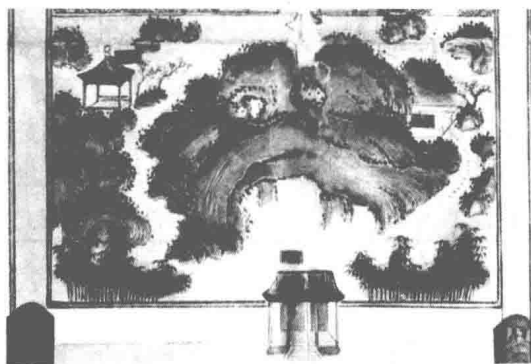


图4 “文澜阁”地盘图(局部)
来源：作者拍摄于杭州文澜阁展览陈列室

文澜阁图的绘制已经近似现代意义上的平面图，对象被安放在其特定的范围（原有敕建宫室空间）和关系中，表达其完整特征的“入口—假山石洞—垂花门—仙人石—书楼”轴对称有序空间。前景中的假山意指“天一阁”的假山营造（图5）。与其他七阁的地盘图比较来看，这样的绘图方式清楚地阐明了一次山石建造的“范式”，即对“标准”天一阁假山一次理解与抽象概括。从《文澜阁志》中的插图可以看到对真实园林的描绘，“文澜阁”作为藏书园林，不只是关注山石的整体布局，正是景观小品间的细微差别区分了所谓的七阁。



图5 “天一阁图”局部放大的山石画法
来源：作者拍摄于宁波天一阁图石刻

四、结语

从作为园林历史遗文的“娜嬛福地”到历史遗存的“天一阁”和“文澜阁”的在场答疑，笔者在研究过程中出现的疑问与解释其实在另一层面也已经构成了“娜嬛福地”内容的一部分，它包含着不断被解释和定义的空间。这种藏书楼及其园林的想象与叙述方式的语境停留在某种简单直接的、带有经验性的关系组合，在各自现象和回忆中构成了另一个世界的形象，这不只是一个赋形方式，而是一次有建筑学意味的思维构建。

参考文献：

- [1] 沈梅.《琅嬛记》考证[J].合肥学院学报,2009(6).
- [2] 李丰琳.仙境与游历：神仙世界的想象[M].北京：中华书局,2010.
- [3] 鲁晓鹏.从史实性到虚构性：中国叙事诗学[M].北京：北京大学出版社,2012.
- [4] 吴晗.吴晗史学论著选集[M].北京：人民出版社,1984.
- [5] 周绍明.书籍的社会史[M].何朝晖译.北京：北京大学出版社,2009.
- [6] 谢肇淛.五杂俎[M]卷十三.上海：上海书店出版社,2009.
- [7] 陈植.园冶注释[M].北京：中国建筑工业出版社,1988.
- [8] 祁承燦.澹生堂集[M].北京：国家图书馆出版社,2013.
- [9] 张岱.琅嬛文集[M].杭州：浙江古籍出版社,2013.
- [10] 张岱.陶庵梦忆[M].杭州：浙江古籍出版社,2012.
- [11] 完颜麟庆.鸿雪因缘图记[M].汪春泉注.杭州：浙江人民美术出版社,2011.
- [12] 梅尔清.清初扬州文化[M].上海：复旦大学出版社,2004.
- [13] 王蕾.清代藏书思想研究[M].桂林：广西师范大学出版社,2013.

古典园林与文人养生相关性研究初探^①

展玥^②，戴秋思^③

摘要：研究古典园林的意义在于与古为新，在养生日益受到重视的当今，探索古典园林与养生的关系是以其现实价值进行古典园林研究的一种途径。本文通过资料分析与比较研究，重点阐述两者在四个方面具有相关性，即造园与养生主体思想同源，造园与养生发展脉络相合，养生成为造园目的之一，养生影响园林空间营造。从古典园林与文人养生的相关性角度，对古典园林与“养生”的现实意义提供研究基础。

关键词：古典园林，文人，养生

随着人们对健康生活品质的需求不断提升，养生话题日益受到学界重视。梳理历史文献和当代研究成果发现，“养生”作为一种文化现象并发展成为一门独立的学科已经广泛渗透进各个学科，与中医学、社会学、文化学、心理学、植物学、园林学等学科建立起了紧密的联系。论文在前人研究基础上，采用了文献收集、比较分析、归纳总结等研究方法，以中国古典园林与文人养生的相关性为研究主旨，追本溯源，由表及里，探讨两者在物质形态和精神层面追求上反映出来的相通性和共同特质，揭示出两者的相互作用，借此为现代诗性的生活环境创造提供借鉴和启示。

一、相关概念与研究范畴

（一）养生的概念

“养生”一词最早可见于《庄子·内篇·养生

主》，后又见于中国道家、医家文献及历代诗文笔记中。《吕氏春秋》记载：“知生也者，不以害生，养生之谓也。”在历代与养生相关文献中，摄生、颐生、保生、遵生等词被用作近义词，其含义与养生相似。

当下，“养生”的含义是遵循人体自身规律和人与环境相协调的规律，对生命体的保养或调适，以达到生理和心理的健康，增强生命活力，并最大限度地延年益寿。

（二）文人·文人园林·文人养生

帝王、文人与百姓，阶层不同，养生的认识与应用差异很大。文人养生一方面注重身体的调养与锻炼，另一方面注重心性、情志的培养与调整，将“养身”与“养心”相结合。古代文人养生，遵从自然规律、顺应四时变化、以文人雅趣调养心性、以适宜活动锻炼身体。因此本文中古典园林为文人园林，养生思想指文人养生思想。

① 项目资助：重庆市社会科学规划博士项目（2015BS109）；中央高校基本科研业务费专项基金项目（106112016CDJXY190003）。

② 展玥，重庆大学建筑城规学院，硕士研究生，2501291035@qq.com。

③ 戴秋思，重庆大学建筑城规学院，山地城镇建设与新技术教育部重点实验室，副教授，daiqiushi@cqu.edu.cn。